



hamax.

User Manual

Hamax Helmets



NO

Les bruksanvisningen nøye før du bruker din Hamax sykkelhjelm.

Takk for at du valgte Hamax sykkelhjelm.

Sikkerhet

Når barn og voksne sykler eller utfører andre sommeraktiviteter hjelmen er ment for, blir det ofte både fart og fall. Da er det viktig å beskytte hodet med en god og sikker hjelm. I tillegg behandles utstyret til tider røft. Derfor er Hamax sykkelhjelmer laget for å tåle tøffe påkjenninger samtidig som de beskytter brukerne så optimalt som mulig.

ADVARSEL: Sykkelhjelmer vil aldri kunne garantere 100 % beskyttelse - vis aktsomhet ved utøvelse av sykling, skateboard og rulleskøyter.

ADVARSEL: Hjelmens materialer vil reagere på kontakt med rengjøringsmidler, maling og andre kjemiske tilsetninger. Skaden vil ikke nødvendigvis være synlig. Hjelmen må konderneres og ny kjøpes dersom den blir utsatt for slik kontakt.

Bruksområde

Hjelm til bruk for sykkel, skateboard og rulleskøyter. Godkjent etter europeisk standard CE EN1078:2012+A1:2012 & EU 2016/425.

Viktig:

- Hvis sykkelhjelm blir utsatt for kraftige slag f.eks. ved et fall eller en ulykke, skal den konderneres og ny hjelm anskaffes selv om den ikke er synlig skadet.
- Hamax sykkelhjelmer godkjent etter EN1078:2012+A1:2012 & EU 2016/425 skal ikke anvendes ved lekning, klatring eller andre aktiviteter som innebærer fare for henging.
- Det må ikke demonteres deler på hjelmen, eller monteres på annet utstyr, da dette kan påvirke hjelmens egenskaper.
- Vis aktsomhet for deg selv og andre når du sykler eller bruker skateboard/rulleskøyter.

Velg riktig størrelse

Hjelmen gir kun tilstrekkelig beskyttelse dersom den passer godt på brukerens hode.

1. Hjelmens størrelse er beskrevet i cm, beregnet ut i fra hodets omkrets. De aller fleste Hamax sykkelhjelmer kommer i flere størrelser og med Etto Powerstrap justeringssystem.
2. Størrelsen er riktig når hjelmen sitter stødig på hodet uten å klemme. Pass på at det ikke er hulrom mellom hodet og hjelmens polstring. Etto Powerstrap brukes for å tilpasse hjelmen optimalt.
3. Hjelmen skal sitte horisontalt på hodet for optimal beskyttelse (se bilde).



4. Justér stroppene slik at de former en Y med stroppeklær så tett opp til øret som mulig og festes godt under haken (se bilde).
5. Hakeremmen justeres ved å løse eller stramme gjennom spennen. Stroppene skal sitte tett på huden hele veien, uten å stramme ubehagelig.
6. For optimal beskyttelse og korrekt bruk av hjelmen, skal hakeremmen alltid festes.



Etto Powerstrap®

De fleste Hamax sykkelhjelmer er utstyrt med Etto Powerstrap justeringsmekanisme. Vri justeringshjulet med klokken for å stramme hjelmen rundt hodet, og vri justeringshjulet mot klokken for å løse hjelmen fra hodet. Hjelmen skal sitte tett uten at du føler noe ubehagelig trykk.



Vedlikehold

Hamax sykkelhjelm skal kun rengjøres med fuktig klut og mild såpe. Avtakbar indre polstring kan skylles i varmt vann eller maskinvaskes på 40°C. Oppbevar hjelmen tørt og utenfor direkte sollys. Transporter hjelmen på sikker måte uten fare for slag og skader. Sjekk hjelmen for skader før bruk.

Vi anbefaler at hjelmen byttes ut 5 år etter at den er tatt i bruk første gang. Dersom hjelmen er involvert i en ulykke, må den erstattes umiddelbart.

Denne hjelmen er designet for å beskytte mot støt ved kollisjon mellom hode og en hindring under sykling eller rulleskøyting. Den er godkjent etter EN1078:2012+A1:2012 & EU 2016/425.

SE

Vänligen läs bruksanvisningen ga innan du använder Hamax cykelhjälm.

Tack för at du använder Hamax cykelhjälm.

Säkerhet

Når barn og vuxna cyklar eller utför andra sommaraktiviteter som hjelmen är avsedd för blir det ofta både fart och fall. Då är det viktigt att huvudet skyddas av en rejäl och godkänd hjälm. Dessutom kan utrustningen behandlas hårdhänt emellanåt. Därför är Hamax cykelhjälm konstruerade för att klara hårda påfrestningar samtidigt som de skyddar användaren på bästa möjliga sätt.

WARNING: Cykelhjälm kan aldrig garantera 100% skydd - var försiktig vid utövning av cykel, skateboard och rullskridskor.

WARNING: Hjälmens material reagerar på kontakt med rengöringsmedel, färg och andra kemiska substanser. Skadan behöver inte nödvändigtvis vara synlig. Om hjälmen kommer i kontakt med kemiska substanser ska den kasseras och bytas ut.

Användningsområde

Hjäl för cykel, skateboard och rullskridskor. Godkänd enligt europeisk standard CE EN1078:2012+A1:2012 & EU 2016/425.

Viktigt:

- Om cykelhjälm blir utsatt för kraftigt våld t.ex. vid fall eller olycka ska den kasseras och ersättas med ny hjälm, även om skaden inte är synlig.
- Hamax cykelhjälm är godkända enligt EN1078:2012+A1:2012 & EU 2016/425 och ska inte användas vid lek, klättring eller andra aktiviteter som innebär kvävningsrisk.
- Avlägsna inte delar på hjälm och montera inte på annan utrustning som kan påverka hjälmens egenskaper.
- Var rädd om dig själv och andra när du cyklar eller åker skateboard/rullskridskor.

Välj rätt storlek

Hjelmen ger endast fullgott skydd om den passar på användarens hode.

1. Hjelmens storlek anges i cm som baseras på huvudets omkrets. De aller fleste Hamax cykelhjelmer kommer i flere storlekar og med Etto Powerstrap justeringssystem.
2. Rätt storlek är när hjelmen sitter stadigt på hovedet utan å klämma. Se til så det inte finns mellomrum mellom hovedet og hjelmens stoppning. Etto Powerstrap används för optimal passform.
3. Hjelmen ska sitta horisontellt på hovedet för optimalt skydd (se bild).



4. Justera remmarna så de formar ett Y med remhållarna så nära örat som möjligt och fäst noga under hakan (se bild).

5. Hakremmen justeras genom att lossa eller dra åt med spännet. Remmarna ska sitta tätt mot huden hela vägen utan att skapa obehag.



6. För optimalt skydd och korrekt användning ska hakremmen alltid fästas.

Etto Powerstrap®

De flesta Hamax cykelhjälm är utrustade med Etto Powerstrap justeringsmekanism. Vrid justeringshjuliet medsols för att strama åt hjälmen runt huvudet, motsols för att göra den större. Hjälmen ska sitta tätt, utan att trycka eller skapa obehag.



Skötsel

Hamax cykelhjälm ska endast rengöras med fuktig trasa och mildt rengöringsmedel. Avtagbar stoppring kan sköljas i varmt vatten eller maskintvättas i 40°C.

Förvara hjälmen torrt och på en plats utan direkt solljus. Transportera hjälmen på ett säkert sätt utan risk för stötter och skador. Kontrollera så hjälmen inte har några skador innan användning.

Vi rekommenderar att hjälmen byts ut 5 år efter första användningen. Om hjälmen är inblandad i en olycka måste den bytas omedelbart. Denna hjälm är konstruerad för att skydda mot slag genom kollision mellan huvud och hinder under cykling eller rullskridskoåkning. Den är godkänd enligt EN1078:2012+A1:2012 & EU 2016/425.

FI

Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen Hamax-pyöräilykypärän käyttöönottoa.

Kiitos, että valitsit Hamax-pyöräilykypärän.

Turvallisuus

Kun lapset ja aikuiset pyöräilevät tai harrastavat muuta kesäistä toimintaa, johon kypärä on tarkoitettu, meno on usein vauhdikasta ja riskialtista. Siksi pää onkin viisainta suojata turvallisella kypärällä. Lisäksi varusteet joutuvat toisinaan kovalle koetukselle, minkä vuoksi Hamax-pyöräilykypärät on valmistettu kestävämpään kovaan rasitukseen. Ne suojaavat käyttäjään mahdollisimman tehokkaasti.

VAROITUS: Pyöräilykypärät eivät takaa sataprosenttista suojaa - noudata varovaisuutta pyöräilyä, skeittilautailua tai rullaluistelua harrastettaessa.

VAROITUS: Kypärän valmistusmateriaalit reagoivat puhdistusaineisiin, maaleihin ja muihin teknoemiallisin aineisiin. Kypärään syntynyt vaurio ei välttämättä näy ulospäin. Edellä mainittujen aineiden kanssa kosketuksiin joutunut kypärä on poistettava käytöstä ja hankittava tilalle uusi.

Käyttö

Kypärä on tarkoitettu pyöräilyyn, skeittilautailuun ja rullaluisteluun. Se on CE-hyväksytty ja eurooppalaisen standardin EN1078:2012+A1:2012 & EU 2016/425 mukainen.

Tärkeää:

• Jos pyöräilykypärään kohdistuu voimakkaita iskuja esimerkiksi kaatumisen tai onnettomuuden yhteydessä, kypärä on poistettava käytöstä ja hankittava tilalle uusi, vaikka näkyvää vauriota ei olisiakaan.

- Standardin EN1078:2012+A1:2012 & EU 2016/425 mukaisesti hyväksyttyä Hamax—pyöräilykypärää ei saa käyttää leikkiessä, kiipeillessä tai muissa toiminnoissa, joissa on kuristumisen vaara.
- Kypärästä ei saa irrottaa siihen kuuluvia osia, eikä siihen saa asentaa muita varusteita, koska muutokset saattavat vaikuttaa kypärän ominaisuuksiin.
- Noudata varovaisuutta itseäsi ja muita kohtaan pyöräilyä, skeittilautailua tai rullaluistelua harrastettaessa.

Valitse oikea koko

Kypärä antaa riittävän suojan vain, jos se sopii hyvin käyttäjän päähän.

1. Kypärän koko tarkoittaa pään ympärysmittaa senttimetreinä. Useimmista Hamax-pyöräilykypäristä on saatavana useita eri kokoja, ja ne on varustettu Etto Powerstrap säätömekanismilla.

2. Koko on oikea, kun kypärä istuu napakasti päässä puristamatta. Varmista, ettei pään ja kypärän pehmusteiden väliin jää tyhjää tilaa. Etto Powerstrap-säätömekanismilla kypärän istuvuus voidaan säätää optimaaliseksi.

3. Kypärä antaa parhaan suojan, kun se istuu vaakaasuorassa päähän nähden (katso kuva).



4. Säädä hihat niin, että niiden risteyskohdat asetuvat mahdollisimman lähellä korvia ja hihaa kiinnittyy hyvin leuan alle (katso kuva).



5. Leukahihnaa löysätään ja kiristetään silmien avulla. Korvien ympärillä kulkevien hihnojen tulee istua napakasti ihoa vasten kiristämättä kuitenkaan epämiellyttävästi.

6. Optimaalinen suoja ja kypärän oikea käyttö edellyttävät aina leukahihnan kiinnittämistä.

Etto Powerstrap®

Useimmat Hamax-pyöräilykypärät on varustettu ETTO Powerstrap-säätömekanismilla. Käännä Säätöpyörää myötäpäivään, jolloin kypärä säätyy kireämmälle. Vastaavasti säätöpyörää vastapäivään käännettäessä kypärä löystyy. Kypärän tulee istua napakasti puristamatta kuitenkaan epämiellyttävästi.



Huolto

Hamax-pyöräilykypärä puhdistetaan pelkällä kostealla liinalla ja miedolla saippualla. Irrotettavan sisäpehmusteen voi huuhdella lämpimässä vedessä tai pestä koneessa 40 asteessa.

Säilytä kypärä kuivassa paikassa ja vältä suoraa auringonvaloa säilytyksen aikana. Varo, ettei kypärä saa iskuja tai vahingoitu sitä kuljettaessa. Tarkista ennen käyttöä, ettei kypärässä ole vauriota.

Suosittellemme, että kypärä vaihdetaan 5 vuotta ensimmäisen käyttäjäkseen. Jos kypärä on mukana onnettomuudessa, se on vaihdettava ökerän välittömästi.

Tämä kypärä on suunniteltu suojaamaan iskulta päähän ja tukkeutumiseen törmäyksen aikana pyöräilyn tai rullaluistelun aikana. Se on hyväksytty standardin EN1078:2012+A1:2012 & EU 2016/425:n mukainen.

EN

Please read the user manual carefully before using your Hamax bicycle helmet.

Thank you for choosing a Hamax bicycle helmet.

Safety

When children and/or adults cycle or engage in other types of summer activities, there will often be a little rough and tumble. Thus, it is important to protect the head with a solid, safe helmet. Also, equipment is often subject to rough treatment. This is why the Hamax bicycle helmets are designed to withstand stress and strains, as well as offering an optimal level of protection to the user.

WARNING: A bicycle helmet will never guarantee 100% protection - caution should be exercised when cycling, skateboarding and roller skating.

WARNING: The helmet's materials will react to cleaning agents, paint and other chemical additives. The damage will not necessarily be visible. If the helmet is exposed to such substances, it should be scrapped and a new helmet purchased.

Area of use

Helmet for cycling, skateboarding and roller skating. Approved in accordance with European standard CE EN1078:2012+A1:2012 & EU 2016/425

Important:

- If the bicycle helmet is subject to strong blows, e.g. during a fall or accident, it should be scrapped and a new helmet purchased, even if there is no visible damage.
- Hamax bicycle helmets approved in accordance with EN1078:2012+A1:2012 & EU 2016/425 should not be used for playing, climbing or any other activity where a risk of strangulation is present.
- The helmet's different parts and components must not be removed or modified other than on the recommendation of Hamax. Other equipment and accessories must not be attached to the helmet other than those recommended by Hamax. Such actions may affect the helmet's abilities to prevent damage.
- Caution should be exercised towards yourself and others when cycling or skateboarding/roller skating.

Choose the right size

The helmet is only protecting you optimally when it fits your head. Always try out different sizes and models so that you can choose the right one for you that feels secure and comfortable.

1. The helmet's size is described in cm, calculated out from the head's circumference. Most of the bicycling helmets from Hamax come in different sizes and with the Etto Powerstrap adjustment system.
2. The correct size will have been selected when the helmet sits firmly on the head, without any uncomfortable pressuring points. Make sure that there is not any space between the head and the padding. Use Etto Powerstrap to achieve an optimal fit.

3. Place the helmet horizontally on the head for optimal protection (see picture).



4. Adjust the straps so that they form an Y shape, as close to the ear as possible, and fasten the straps under the chin (see picture).



5. Adjust the chin strap by loosening or tightening through the buckle. The straps should sit tightly on your skin without being uncomfortable.

6. The buckle shall be positioned away from the jawbone.

7. Always fasten the chin strap for optimal protection and correct use of the helmet.

Etto Powerstrap®

Most of the Hamax bicycling helmets are equipped with the Etto Powerstrap adjustment system. Turn the adjustment wheel clockwise to tighten the helmet around the head and counter clockwise to loosen it. The helmet should sit closely without uncomfortable pressure.



Maintenance:

Clean the Hamax bicycle helmet with a moist cloth and mild soap. Rinse the padding inside the helmet in hot water or wash it in the washing machine at 40 °C. Store the helmet in a dry place without direct sun light. Transport the helmet in a secure way without the hazard of damaging it. Check to see if the helmet is damaged before using it.

We recommend that the helmet is replaced 5 years after the first use. If the helmet is involved in an accident, it must be replaced immediately.

This helmet is designed to protect impact caused by collision of head with an obstacle while cycling or roller skating. It has passed and conforms to EN1078:2012+A1:2012 & EU 2016/425.

EU Type examination conducted by:

SGS Fimko Oy
Takomatie 8
FI-00380 Helsinki
Finland
Notified Body No: 0598
Hamax models:
Halo, Flow, Thundercap, Haze

ALIENOR CERTIFICATION n°2754
ZADU SANITAL
21 Rue ALBERT EINSTEIN
86100 CHATELLERAULT
FRANCE
Hamax models:
Halo MIPS, Kid Rider, Kid Meadow, Kid Skydive

EU Declaration of Conformity:

hamax.com/ec-declarations-of-conformity

EN1078:2012+A1:2012
EU 2016/425

Hamax AS

Visiting & postal address:
Välerveien 159
1599 Moss - Norway

Tel.: +47 69 23 38 38
email: kontakt@hamax.no
www.hamax.com

Authorized EU representative
according to EU 2023/988:

Hamax NPD
Keizerstraat 3
3512 Utrecht, the Netherlands
e-mail: productsafety@hamax.com

